Porównanie tłumaczeń I Koryntian 5:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Oczyśćcie więc stary zakwas aby bylibyście nowe ciasto tak jak jesteście przaśni i bo jako Pascha nasza za nas został złożony w ofierze Pomazaniec |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Usuńcie stary kwas,\* abyście byli nowym ciastem, jako że jesteście przaśni; bo też Chrystus – nasza Pascha – został złożony w ofierze.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Oczyśćcie stary zaczyn, aby byliście\* młodym ciastem, jak jesteście przaśni. I bo (jako) Pascha nasza został zabity na ofiarę Pomazaniec; [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Oczyśćcie więc stary zakwas aby bylibyście nowe ciasto tak, jak jesteście przaśni i bo (jako) Pascha nasza za nas został złożony w ofierze Pomazaniec |

1. 1) <x>20 13:7</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 12:3</x>; <x>290 53:7</x>; <x>480 14:12</x>; <x>500 1:29</x>; <x>670 1:19</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) W oryginale zdanie zamiarowe. [↑](#footnote-ref-4)